



**DON CARLOS DE GURREA ARRAGON**

*ende Borja, Hertogh van Villahermosa, Graue van Luna, &c. Edel-  
man vande Camere vanden Koninck onsen Heere, Stadt-houder  
Gouuerneur, ende Capiteyn generael vande Neder-  
landen ende van Bourgundien, &c.*



**Z**Ynde onderricht dat niet-teghenstaende de oordren hier voormaels ghesonden aen veele Gouverneurs, Commandanten en andere Officiëren, van te beletten aende Militairen het vercoopen ende Traficq van Wynen, Brandewynen, Toebacq, ende andere Waren ende Coopmanschappen, dese ongheregeltheden continuerende meer als oyndt tot groot achterdeel soo van Syne Majesteys Rechten als vande middelen gheaccordeert aende Staten, Steden ofte Ghemeynen van dese Provincien tot het op-brenghen vande penninghen vande Beden ende Subsidien. *Daeromme soo ist*, dat wenshende daer inne te versien. Wy hebben by advylc vande Raden van nieus verboden, ghelyck wy verbieden by dese teghenwoordighe, aen alle Militaire Persoonen ende aen hunne Vrouwen, Kinderen, ende Domestiquen, van te vercoopen ofte debiteren eenighe Wynen, Brandewynen, Toebacq, ofte andere Waren ofte Coopmanschappen, t'zy met Flessen, Tonnekens, Balen, oft op wat andere maniere het soude moghen wesen op pene van confiscatie vande voorseyde Waren, ende andere exemplaire castydinghe, corporele, pecuniaire ofte andere naer den heysch vanden cas: Ordonnerende seer strictelyck, aen alle Gouverneurs, Commandanten ende Militaire Officieren ende andere, aen wie dit raccken mach, van te doen alle mogelycke devoiren tot de striete onderhoudinghe vande teghewoordighe Ordonnantie, sonder te ghebruycken de minste ooghluyckinghe ofte dissimulatie, op pene van oock strictelyck ghecasteyt te worden, ende te verandt worden in hunne particuliere naemen van alle schaeden ende intercsten soo t'Onsewaerts als de voorseyde Staeten, Steden, Ghemeynen, ende hunne Pachters, ende wy bevelen aen de ghene die sullen commanderen ofte hebben de Wachte vande Poorten vande Steden ende Plaetsen, van sorghevuldighlyck te waken teghen het heymelyck innebrenghen vande boven ghenoomde Waren, willende dat dese Ordonnantie ghepubliccert worde soo door de ordinarijse Officieren, als Militairen, alomme waermen ghewoon is duldanighe Publicatien te doene. Ghedaen tot Brussel den 21. van Meert 1675. Was gheparaphcert *De Pa. vt.* Ghetceckent, *El Ducque de Villahermosa, Conde de Luna*, ende nederwaerts, *By Ordonnantie van Syne Excellentie.* ende onderteckent, *Vereyken.* Ende was ghecachetteert met het Cachet secret van Syne Majesteit, in roode hostie, op cene Sterre van wit Papier.

---

T O T B R U S S E L,

By *Marcel Antboon Velpius*, Drucker van Syne Majesteit, inden gulden Arent, by 't Hof, 1675.



**DON CARLOS DE GURREA ARRAGON**

*& Borja , Ducq de Villahermosa , Comte de Luna , &c.*

*Gentil-homme de la Chambre du Roy nostre Sire , Lieu-*

*tenant Gouverneur , & Capitaine general des*

*Provinces de Bourgogne . &c.*



**E**stans informez que nonobstant les ordres envoyez cy-de-  
vant à plusieurs Gouverneurs, Commandans, & autres Officiers d'empescher  
aux Militaires la debite, & traficq des Vins, Brandevins, Tabacq & autres  
Dentées & Marchandises, ces desordres continuent plus que jamais, au grand  
prejudice tant des droits de Sa Majesté, que des moyens accordez aux Estats,  
Villes, ou Communautez de ces Provinces pour le recouvrement des deniers  
des aydes & subsides: **POUR CE EST-IL**, que desirant d'y remédier, nous avons par  
avis des Conseils Interdit de nouveau (comme nous interdisons par ces presentes,) à tou-  
tes personnes Militaires, & à leurs Femmes Enfans & Domesticques, de vendre, ou debiter  
aucuns Vins, Brandevins, Tabacq, ou autres Dentées ou Marchandises, soit par Bouteilles,  
Tonnelets, Ballots, ou en quelque autre façon que ce puisse estre, à peine de confiscation  
desdites Dentées, & autre chastiment exemplaire, corporel, pecuniaire, ou autre selon l'exi-  
gence du cas: Ordonnant tres-estroitement à tous Gouverneurs, Commandans, & Officiers  
Militaires, & autres à qui ce peut toucher, de rendre tous devoirs possibles pour l'exacte  
observance de la presente Ordonnance sans user de la moindre connivence, ou dissimula-  
tion, à peine d'en estre aussi grievement chastiez, & de respondre en leurs noms particuliers  
de tous dommages & interests, tant vers nous que lesdits Estats, Villes, Communautez, & leurs  
fermiers; Et nous enjoignons à ceux qui commanderont, ou auront la Garde des Portes des  
Villes, & Places, de veiller soigneusement contre l'introduction clandestine des Dentées sur-  
nommées, voulans que cette Ordonnance soit publiée tant par les Officiers Ordinaires, que Mi-  
litaires, par tout, ou l'on est accoustumé de faire semblable publication. Fait à Bruxelles le 21.  
de Mars 1675. Estoit Paraphé *De Pa. vt.* Signé *El Ducque de Villahermosa, Conde de Luna, & plus*  
bas, *Par Ordonnance de Son Excellence.* Contreigné, *Verreyken.* Et estoit cachetté du Cachet secret  
de Sa Majesté sur une estoile de papier en hostie vermeille.

---

A B R U X E L L E S,

Chez *Marcel Antboine Velpius*, Imprimeur de Sa Majesté, à l'Aigle d'Or, près de la Court, 1675.